

IRUMA COM+COM



No. 307
Sept.
2020
English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Jichi Bunka-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

PLEASE COOPERATE FOR THE POPULATION CENSUS



The National Government will conduct a population census starting on October 1, 2020. The aim of this once-every-five-years census is to record information on the number of people living in Japan, including foreign residents who have lived or intend to live in Japan for more than three months. The results will be used only for statistical purposes such as the database for measuring birth rate, disaster prevention, revitalizing local communities and other important issues.

The information you provide will never be used for any purpose related to immigration control, taxation, or police activities.

ONLINE ANSWER STARTS SEPTEMBER 14

You can answer the 16 questions on the internet using your own 'Long-in ID' and 'Access Key,' which are both in "Online Answer User Guide" delivered on and after September 14. **You can answer through your computer or smart phone, in Japanese, English, Chinese, Korean, Tiếngviệt, Português or Español between September 14 and October 7.** You can choose to answer on paper-based census questionnaires and return by postal mail or personally submit it to the census collector between October 1 and 7. If you do not answer by October 7 in either way, the same census collector will visit your house.



Please refer to the government's multi-language website: <https://www.kokusei2020.go.jp/> where you can choose a language.

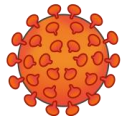
To avoid Coronavirus infection, please answer online or send the questionnaire by mail. If you need personal help, feel free to call or drop by at the Information Desk for Foreign Residents. **Inquiries:** Kokusei Chosa (Population Census) Call Center ☎0570-07-2020 (in Japanese)

Coronavirus Is Still Spreading STAY ALERT!

The situation is still serious that nothing can be said about prospects for early containment of the pandemic. City calls on each citizen to adopt a level-headed response and to keep taking measures to prevent infections from spreading

To prevent the spread of Infection:

- Refrain from going to work or school if you have symptoms such as a fever or cold.
- Record your body temperature every day if you have a fever.
- After going outside, wash your hands and gargle.
- Disinfect your hands using an alcohol-based disinfectant.
- Avoid visiting crowded areas.
- Keep rooms humid and well ventilated.
- Practice proper "Coughing Etiquette": If you have symptoms of coughing or sneezing, wear a mask. However, masks may increase the risk of heatstroke. Take off your mask when you can keep a distance from others.



When you feel anxious if you may have a symptom of coronavirus induced disease:

Call Saitama Coronavirus Hotline for Foreign Residents:

☎048-711-3025

This service is available for 24 hours/7 days a week including weekends in English, 汉语, Español, Português, 한국.조선어, Tagalog, ภาษาไทย, Tiếngviệt, bahasaindonesia, नेपाली and simple Japanese.

Inquiries: Kenko Kanri-ka (Section for Health Management) ☎04-2966-5511

SAITAMA 'LINE' CORONAVIRUS NOTIFICATION SYSTEM

Easy & Safe

Saitama Prefecture has started a system that notifies you the possibility of close contact with an infected person. All you have to do is capturing the QR code at the front of event facilities, restaurants and stores. You will receive a notice when the Health Authority finds a risk of cluster infection. This system is based on LINE application, and you will be asked to friend the system at the time of the first QR code capturing. The system does not collect personal information at all. Use the system for your safety!

Inquiries: Kenko Kanri-ka (Section for Health Management) ☎04-2966-5511



HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
Sept 6	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121	Sept 21	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
13	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121	22	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
20	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050	27	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256

Kyukyū Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: **Push #7119 or Dial 048-824-4199.** Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office. All consultations are kept confidential. **All from 9:00 a.m. to noon.**

English: Every Tuesday and 2nd & 4th Friday (by appointment), Spanish: Every Wednesday,

Chinese and English: September 3 and October 1 (First Thursday of the month)

Consultations by fax (☎04-2964-1720) or by e-mail (i-society@city.irusma.lg.jp) are welcome

International Friendship Society's JAPANESE LANGUAGE CLASSES RESCHEDULED ONCE AGAIN

Due to the pandemic, the International Friendship Society has given up on the reopening of its Japanese Language Classes at the beginning of September. At the time of writing, the Sangyo Bunka Center class is still looking for a possibility to reopen on September 26 (September 12 is basically for registration and fee payment), while the Bushi class at the Seibu Library has cancelled classes in September and is considering whether to open in October, January or April next year. So please check the Society's Facebook page <https://www.facebook.com/isociety2012> for updated.

Inquiries: Jichi Bunka-ka (Section for Community and Culture)

SPECIAL PROGRAM ON DISASTER PREPAREDNESS

Although this year's citywide evacuation drill is cancelled due to the COVID-19, we need to prepare disasters continuously because they can happen at any time. The City will broadcast a special program on disaster prevention to September 30 (Wed) on Iruma Cable TV and on Iruma's official YouTube channel.



The program includes (1) what you can do in preparation for disasters (hazard maps, evacuation drills, emergency goods at home, etc), (2) what you can do in emergency situations (sandbagging, portable toilet, evacuation centers, etc) and (3) information on each area in the city. This is a MUST WATCH video!



Inquiries: Kiki Kanri-ka (Section for Crisis Management)

WESTERN STYLE MANSION OPEN HOUSE

September 12 (Sat), 13 (Sun), and 19 (Sat) to 22 (National Holiday) from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. The classic western-style building at the Route 16 in Kawaracho was built in 1920 as a guesthouse for the Ishikawa-gumi Silk-Reeling Company. The building is open to the public regularly. Admission is 200 yen, and free for junior high school students and younger. **Inquiries:** City Museum ALIT ☎04-2934-7711.

This Month's Shimin-ka Opening on Saturdays:

June 12 & 26, 8:30 a.m. to noon

Report of moving-in/moving-out; Issuance of certificate of residence (juminhyo)/ family register (koseki); Registration of seal/issuance of certificate of registered seal; Report of birth, death, marriage, divorce and other family register-related events

Special Tax Counter:

June 26 (Sat), 9:00 a.m. to 11:30 a.m.

Payment of city taxes and consultation on tax payments (e.g. extension of time for payment) at Kokuho Iryo-ka (Section for Insurance and Medical Care) on the first floor.

This Month's Tax Payment (Due date: Sept. 30)

◆National Health Insurance Premium
(国民健康保険 koumin kenko hoken)

EVENTS THIS MONTH

LIVE PAINTING BY YOUNG ARTISTS

From September 19 (Sat) to 21 (National Holiday) at 10:00 a.m. and 1:00 p.m. (twice a day) at City Museum ALIT. During the exhibition of 14 young artists, some of them perform a live drawing and painting with brush and sumi ink, with oil painting or with color pencils. See it with your eyes how their works are created. Admission is 300 yen, free for high school students and younger. Exhibition is open from September 19 to October 18. **Inquiries:** Iruma City Museum ☎04-2934-7711

NATURE OBSERVATION FOR ADULTS

September 26 (Sat) at 9:30 a.m. at the Saitama Midori-no-mori Museum in Miyadera. This is a nature observation walk to observe myxomycete, or slime mold for junior high school students and older. Insurance fee is 100 yen. Number is limited to the first 10. Apply through the Museum's website (<http://saitama-midorinomori.jp/>) or by phone. **Inquiries:** Saitama Midori-no-mori Museum ☎04-2934-4396

ZAZEN EXPERIENCE

November 7 (Sat) from 2:00 to 3:30 p.m. at the Sangyo Bunka Center. Chance to experience 'zazen' or sitting in silent meditation for the serenity of mind. Must be 5th grade or older. Fee is free. Number is limited to the first 20. Call to the Center on and after September 17 for registration. **Inquiries:** Sangyo Bunka Center ☎04-2964-8377



SHIMIN CLASSICS CONCERT

October 10 (Sat) at 1:30 p.m. at the Bachzaal Hall in the campus of Musashino Music University. The University Orchestra will perform Strauss II, Mozart and other classic masterpieces. Admission is free; however, you must obtain an admission ticket by sending a reply paid post card to the Chuo Kominkan (358-0003 Iruma-shi Toyooka 3-10-10), with the names of you and your accompanier (up to two in total), and your address and telephone number, by September 15. Seats are limited to 300 and decided by lottery. All seats are assigned. **Inquiries:** Chuo Kominkan (Community Center) ☎04-2964-2413

SHODO CALLIGRAPHY CLASS FOR EVERYBODY

This two-day class, held on November 14, November 16 and December 5 (both Saturdays) with the cooperation of the Iruma International Friendship Society, there will be a chance to experience "Shodo," art of writing using a brush and ink, with a calligrapher and an interpreter. Class starts at 10:00 a.m. at a meeting room in the Shimin Kaikan Hall. All tools are prepared. Fee is 500 yen. Numbers are limited to the first ten. Register by phone with the Shimin Kaikan Hall on and after September 15. **Inquiries:** Shimin Kaikan Hall ☎04-2964-2411



Get the latest city news from **FBI** on **FM CHAPPY 77.7 MHz**

Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English,
1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish
and 2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese

MAYBE IT'S TIME TO THINK ABOUT HOW TO EVACUATE

Every year, repeatedly, we encounter forces of nature. You may sometimes think "what if this could happen to me?!" Moreover, we are in the midst of this coronavirus pandemic, which forces us to devise ways of evacuation to avoid infection at evacuation centers. So, here are some advice from the Kiki-kanri-ka (Section for Risk Management), Iruma City Office, that you should keep in mind.

What Is the Best for Your Family?

Each citizen should think and prepare what is the most appropriate way of evacuating in your homes. Evacuation does not necessarily mean to move to an evacuation center. If you live in a sturdy building far from a river or a steep slope, it may be better to stay at home with reserves of food and water. Moving to houses of your relatives and friends or staying temporarily in your car could also be a good choice, in addition to going to a public evacuation center.

What You Need to Bring to Evacuation Center?

In consideration of the risk of infection diseases, prepare masks, antiseptic solution and a thermometer.

- Blanket
- Slipper
- Extra clothes
- Shoe bag
- Mobile battery
- Portable radio
- A day's worth of food and water
- Thermometer
- Mask (or towel)
- Antiseptic solution or wet wipes

Inquiries: Kiki-kanri-ka (Section for Risk Management)